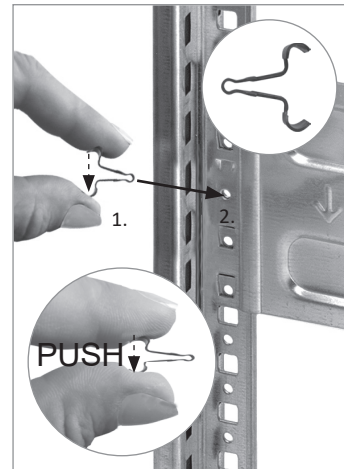


Beispiel  
Exemple  
Voorbeeld  
Example  
Ejemplo  
Esempio



- D **Achtung:** Der Sicherungsstift wurde durch die Sicherungsfeder ersetzt. Die Sicherungsfeder wird an gleicher Position wie der Sicherungsstift montiert (siehe Beispiel Verbinderblech).
- F **Attention :** la goupille de sécurité a été remplacée par le ressort de sécurité. Le ressort de sécurité est monté au même endroit que la goupille de sécurité (voir exemple Connexion d'appui).
- NL **Let op:** De borgpen is vervangen door de borgveer. De borgveer wordt op dezelfde positie gemonteerd als de borgpen (zie voorbeeld verbindingsplaat).
- GB **Please note:** The locking pin has been replaced by the locking spring. The retaining spring is mounted in the same position as the retaining pin (see example connector plate).
- E **Atención:** El pasador de seguridad ha sido sustituido por el resorte de seguridad. El resorte de seguridad se monta en la misma posición que el pasador de seguridad (véase el ejemplo de la chapa de unión).
- I **Attenzione:** il perno di sicurezza è stato sostituito dalla molla di sicurezza. La molla di sicurezza viene montata nella stessa posizione del perno di sicurezza (vedi esempio lamiera di collegamento).

# Stecksystem ORION PLUS

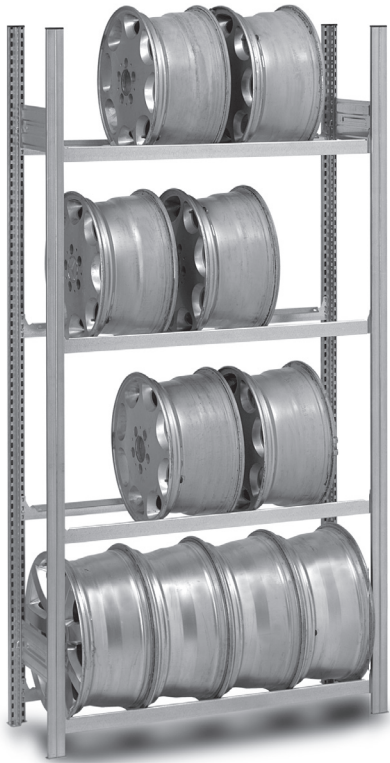
HRA-150-1/0

Felgen-/ Reifen- und Räderregale

Étagères à jantes / pneus et roues

Velgen-/banden- en wielstellingen

Rim/tyre and wheel rack



## Felgenreagal

Étagère à jantes

Velgenstelling

Rim Rack

HRA-150-1/0 05/04/2019



## Reifen-/ Räderregal

Étagère à pneus / roues

Banden-/ wielstelling

Tyre / wheel rack

- (D)  Aufbauanleitung
- (F)  Notice de Montage
- (NL)  Handling voor montage
- (GB)  Assembly instruction

### (D) Felgen-/ Reifen- und Räderregale – Stecksystem ORION PLUS Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

die Ihnen gelieferten Regale sind gütegesichert nach den Güte- und Prüfbestimmungen RAL-RG 614/1, sie entsprechen dem Gerätesicherheitsgesetz GSG sowie den UVV für Lager- einrichtungen und Geräte des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften (DGUV Regel 108-007).

Damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebs- anleitung genau zu beachten.

### (F) Étagères à jantes / pneus et roues - système automontable ORION PLUS Instructions de montage et d'utilisation

Cher client,

Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de travail sont garantis.

### (NL) Velgen-/banden- en wielstellingen - Steeksystem ORION PLUS Richtlijnen en montagehandleiding

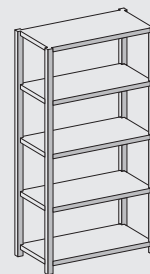
Geachte klant,

De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en functionaliteit zijn dan gewaarborgd.

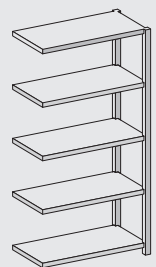
### (GB) Rim/tyre and wheel rack - ORION PLUS boltless system Instructions for assembly and use

Dear customer,

To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.



Grundregal  
Étagère de base  
Basisstelling  
Basic rack



Anbauregal  
Étagère supplémentaire  
Aanbouwstelling  
Add-on rack

- (D) Anbauregale werden in gleicher Weise an das stehende Grundregal angebaut.
- (F) Étagères supplémentaires sont fixées de manière identique à l'étagère de base.
- (NL) Aanbouwstellingen worden op dezelfde manier aan de reeds aanwezige basisstelling opgebouwd.
- (GB) Shelf extensions are attached in the same ways to the standing basic shelf.

- D ■ Aufbauanleitung
- F ■ Notice de Montage
- NL ■ Handling voor montage
- GB ■ Assembly instruction



- D **Sicherheitshinweis:** Um Verletzungen bei der Montage zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen zwingend das Tragen von Arbeitshandschuhen!

**Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder:**

Zwei Stützprofile im Abstand der Stützenverbinder anordnen (Abb. 1). Stützenverbinder entsprechend Abb. 2 (die Pfeile zeigen in Richtung des Fußbodens) einsetzen und mit einem Gummihammer o.ä. in die Stützprofile einschlagen.

**Achtung!** Die Fixierprägung der Stützenverbinder (Abb. 2 a) muss auf beiden Seiten in die Stützprofile einrasten (Abb. 3 a).

Sicherungsstifte, Fußplatten und Kunststoffkappen einsetzen (Abb. 3).

- F **Consigne de sécurité:** Afin d'éviter des blessures lors du montage, nous vous recommandons instamment de porter des gants de travail!

**Montage des cadres, disposition des connexions d'appui:**

Montage des châssis, utilisation d'un côté et des deux côtés (fig. 1). Disposer les deux profilés d'appui entre les connexions d'appui. Placer les connexions d'appui suivant l'illustration 2 (les flèches indiquent la direction du sol) et insérer avec un marteau en caoutchouc les profilés d'appui.

**Attention!** Les connexions d'appui (fig. 2 a) doivent s'enclencher des deux côtés des profilés d'appui (fig. 3 a).

Placer les Chevilles de fixation, plaques de base et plastiques de protection (fig. 3).

- NL **Veiligheidsaanwijzing:** Om verwondingen bij de montage te vermijden, bevelen wij u met drang aan werkhandschoenen te dragen!

**Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken:**

Twee steunprofielen op de afstand van de steunverbindingsstukken plaatsen (afb. 1). Steunverbindingsstukken overeenkomstig afb. 2 (de pijlen wijzen in de richting van de vloer) inzetten en met een rubberen hamer of dergelijke in de steunprofielen slaan.

**Opgelet!** De fixeeradhesie van de steunverbindingsstukken (afb 2 a) moet aan beide kanten in de steunprofielen sluiten (afb. 3 a).

Bevestigingspennen, voetplaten en kunststofkappen inzetten (afb. 3).

- GB **Safety note:** In order to avoid injuries during assembly, we strongly recommend wearing work gloves!

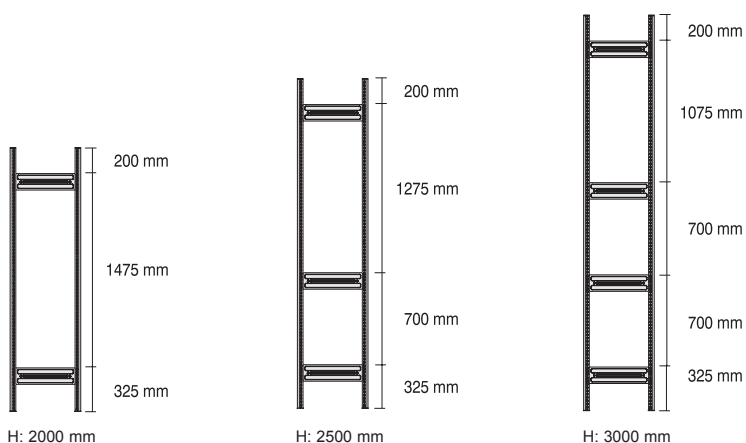
**Frame assembly, support connection arrangement:**

Arrange two support frames at the correct distance for the support connection (fig. 1). Fit the support connections as shown in fig. 2 (the arrow points in the direction of the ground) and use a rubber hammer (or similar) to tap them into the support frames.

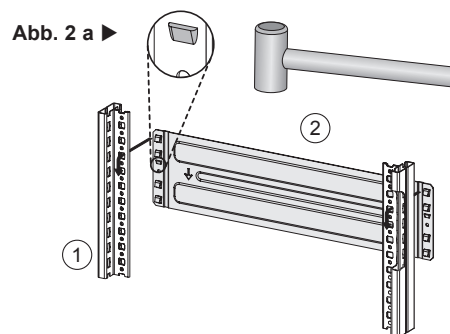
**Attention!** The locking pieces for the support connections (fig. 2 a) must be snapped in position on both sides in the support frames (fig. 3 a).

Fit the securing pins, footplates and plastic caps (fig. 3).

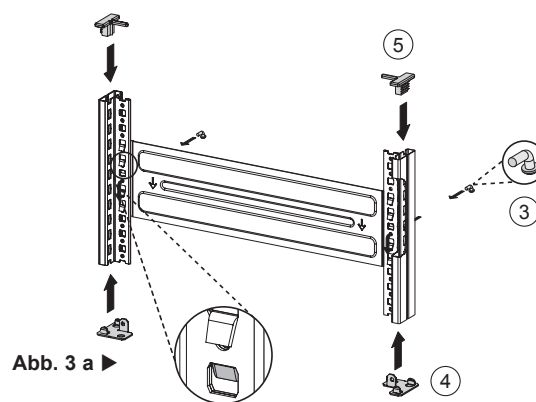
**Abb. 1 Anordnung der Stützenverbinder**  
Disposition des raidisseurs de montants  
Plaatsing van de dwarsverbindingen  
Arrangement of the support connections



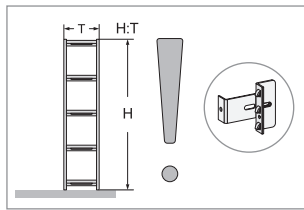
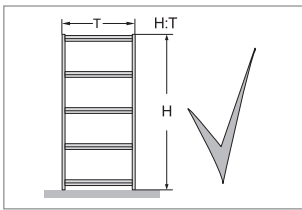
**Abb. 2**



**Abb. 3**



- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>① Stützprofil<br/>Profilé d'appui<br/>Steunprofiel<br/>Support frame</p> | <p>② Stützenverbinder<br/>Connexion d'appui<br/>Steunverbindingsstuk<br/>Support connection</p> | <p>③ Sicherungsstift<br/>Cheville de fixation<br/>Bevestigingspen<br/>Securing pin</p> |
| <p>④ Fußplatte<br/>Plaque de base<br/>Voetplaat<br/>Footplate</p>           | <p>⑤ Kunststoffkappe<br/>Plastique de protection<br/>Kunststofkap<br/>Plastic cap</p>           | <p>⑥ Traverse<br/>Traverse<br/>Dwarsbalken<br/>Cross-arm</p>                           |



- (D) ■ **Aufbauanleitung**
- (F) ■ **Notice de Montage**
- (NL) ■ **Handling voor montage**
- (GB) ■ **Assembly instruction**

Abb. 4

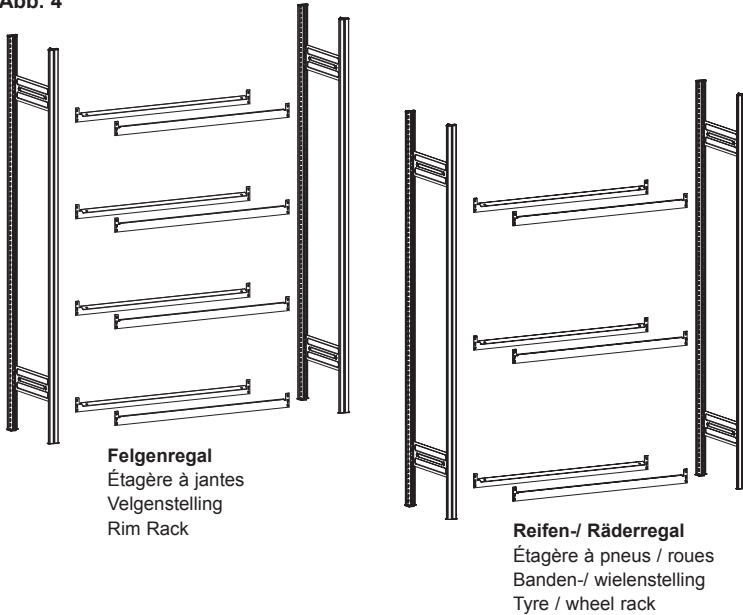


Abb. 5

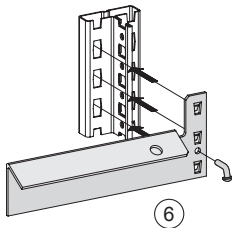


Abb. 6 a **Felgenrehal: Anordnung der Traversen**  
Étagère à jantes : disposition des longerons  
Velgenstelling: Plaatsing van de dwarsbalken  
Rim rack: arrangement of the cross-arms

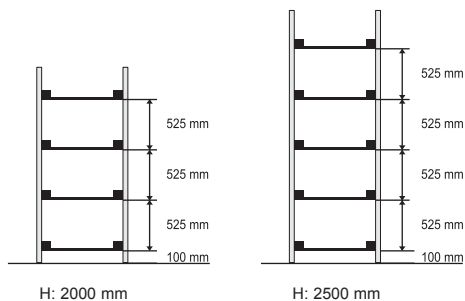
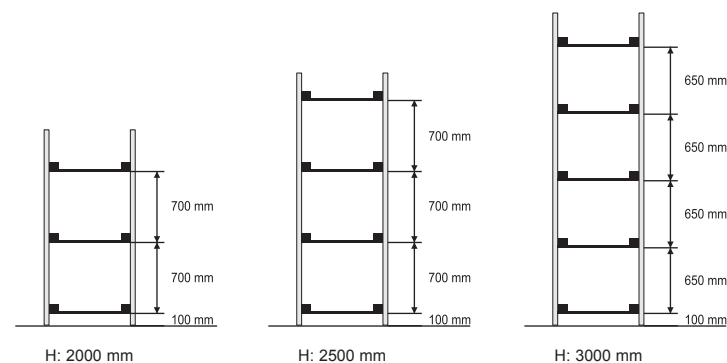


Abb. 6 b **Reifen-/ Räderregal: Anordnung der Traversen**  
Étagère à pneus / roues : disposition des longerons  
Banden-/ wielenstelling: Plaatsing van de dwarsbalken  
Tyre / wheel rack: arrangement of the cross-arms



(D) **Montage der Felgen-/ Reifen- und Räderregale:**

Der Rahmen wird entsprechend der Seite 2 montiert. Die Anordnung der Stützenverbinder ist zu beachten (Abb. 1)! Zwei Stützrahmen im Traversenabstand aufstellen. Die Traversen paarweise einhängen (Abb. 4) und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 5). Die Anordnung der Traversen ist zu beachten (Abb. 6).

Die angegebenen max. zul. Belastungen pro Lagerebene [Q] und max. Feldlasten [Qmax.] gelten für eine gleichmäßig verteilte Last.

**Felgenregele** sind geeignet zur Lagerung von Felgen für Größen von Ø 380 - 480 mm bzw. Ø 15 - 19 Zoll.

**Reifen-/ Räderregale** sind geeignet zur Lagerung von PKW-Reifen und Rädern für Größen von Ø 578 - 650 mm. Bei einer Regalhöhe von 3000 mm ist eine Lagerung für Größen von Ø 578 - 600 mm möglich.

(F) **Montage des étagères à jantes / pneus et roues:**

Le cadre est monté conformément à la page 2. Respecter la disposition des raidisseurs pour montants (fig. 1). Mettre deux échelles en place à distance de longeron. Accrocher les longerons par paires (fig. 4) et les bloquer à l'aide de goupilles de sécurité (fig. 5). Il faut respecter la disposition des longerons (fig. 6).

Les charges maximales autorisées par plan de stockage [Q] et charges de travée maximales [Qmax] ne sont valables que pour une charge uniformément répartie.

**Les étagères à jantes sont** conçues pour le stockage de jantes aux dimensions de Ø 380 à 480 mm ou Ø 15 à 19 pouces.

**Les étagères à pneus / roues** sont conçues pour le stockage de pneus de voitures et de roues aux dimensions de Ø 578 à 650 mm. Sur une étagère d'une hauteur de 3000 mm, des roues aux dimensions de Ø 578 à 600 mm peuvent également être stockées.

(NL) **Montage van de velgen-/ banden- en wielenstellingen:**

Het frame wordt aan de hand van de instructies op bladzijde 2 gemonteerd. Let op de plaatsing van de dwarsverbindingen (afb. 1)! Twee jukken in een onderlinge afstand ter lengte van de liggers opstellen. De dwarsbalken paarsgewijs in hangen (afb. 4) en borgen met borgpennen (afb. 5). Let op de plaatsing van de dwarsbalken (afb. 6)!

De aangegeven max. toel. belastingen per opslagniveau [Q] en max. veldbelastingen [Qmax.] gelden voor een gelijkmatig verdeelde last.

**Velgenstellingen** zijn geschikt voor de opslag van velgen met een grootte van Ø 380 - 480 mm resp. Ø 15 - 19 inch.

**Banden-/ wielenstellingen** zijn geschikt voor de opslag van autobanden en wielen met een grootte van Ø 578 - 650 mm. Bij een stellinghoogte van 3000 mm kunnen groottes van Ø 578 - 600 mm worden opgeslagen.

(GB) **Assembly of the rim/tyre and wheel rack:**

The frame is assembled according to page 2. Please observe the arrangement of the support connections (Fig. 1)! Install two support frames at cross-arm intervals. Hook in the cross-arms in pairs (Fig. 4) and secure with locking pins (Fig. 5). The arrangement of the cross-arms must be observed (Fig. 6).

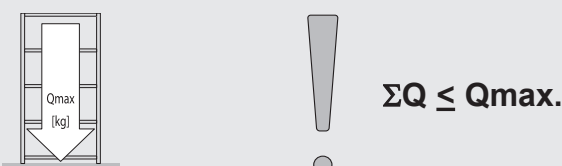
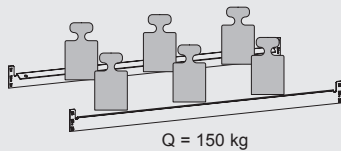
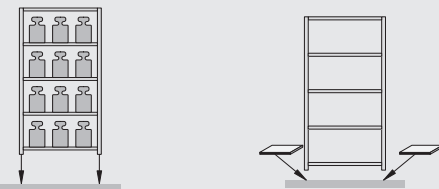
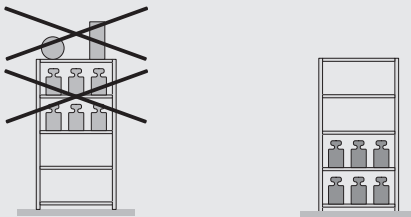
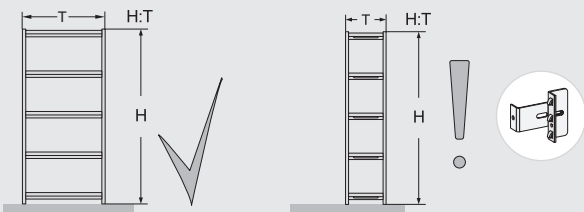
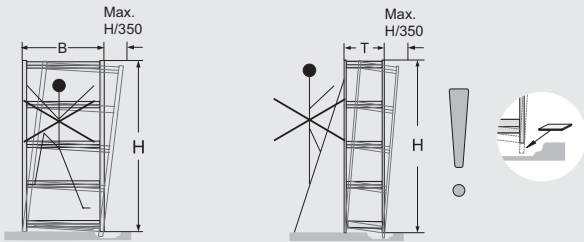
The specified maximum permissible loads per storage level [Q] and max. bay loads [Qmax.] apply to an evenly distributed load.

**Rim racks** are suitable for the storage of rims of 380 - 480 mm or 15 - 19 inches in diameter.

**Tyre / wheel racks** are suitable for the storage of car tyres and wheels of 578 - 650 mm in diameter. With a rack height of 3000 mm it is possible to store sizes of 578 - 600 mm in diameter.

- D ■ Betriebsanleitung
- F ■ Notice d' utilisation
- NL ■ Gebruiksaanwijzing
- GB ■ Instruction for Use

- Wichtige technische Hinweise
- Remarque technique importante
- Belangrijke technische aanwijzingen
- Important technical information



**(D)** Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Dreihundertfünfzigstel der Höhe kann toleriert werden, ggf. sind Unterlegplatten erforderlich. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn der Wert: Höhe geteilt durch Tiefe kleiner oder gleich 5 ist. Falls das Ergebnis größer als 5 ist, sind die Regale durch geeignete Maßnahmen zu sichern (DGUV Regel 108-007). Sollten Sie bezüglich der erforderlichen Sicherungen Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.

**(F)** Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de un trois cent cinquantième de la hauteur est admissible, le cas échéant des cales d'épaisseur sont indispensables. On considère que des étagères (dé) chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 4 (DIN EN 15635). Si le résultat de cette division est plus grand que 4, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères. Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.

**(NL)** Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/350 kan worden getolereerd, evt. zijn er onderlegplaten nodig. Met de hand in- en uitgeladen rekken gelden als stabiel, als de waarde: hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk aan 4 is (DIN EN 15635). Indien het resultaat groter dan 4 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden versterkt. Indien u vragen zou hebben gelieve ons op te bellen.

**(GB)** Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of a three hundred and fiftieths of the height can be tolerated; shims may be necessary. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 4 (DIN EN 15635). The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 4. Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.

**(D)** Deckböden sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

**(F)** Les rayonnages ne sont pas adaptés au stockage de marchandises s'ils n'ont pas de protections de chutes. Dans le cas de stockage de poids différent, il faut placer les marchandises les plus lourdes en bas. L'exploitant doit garantir que les étagères supportent la charge portée sur le châssis de soutien. La qualité du sol doit correspondre aux exigences de la DIN 18202 point 4, tab. 3 ligne 3. Si le sol est magnésifié, il faut placer des plaques plastiques en dessous.

**(NL)** Leggers zonder zijn ongeschikt voor het opbergen van magazijn goederen. Bij verschillende belasting van de leggers moet de grootste belasting in het onderste bereik van de stelling geconcentreerd worden. De exploitant moet waarborgen dat de legger de belasting uit het steunframe zeker kan dragen. De kwaliteit van de vloer moet beantwoorden aan de eisen van DIN 18202 pnt. 4, tab. 3, regel 3. Als het om een magnesietvloer gaat, dan moeten er kunststofplaten onder gelegd worden.

**(GB)** Ceiling panels are unsuitable for storing goods. In the event of differences in the load exerted on the various compartments, the heavier loads should be concentrated in the bottom area of the shelving. The user must make sure that the compartment floor is able to safely absorb the loads emanating from the support frame. The condition of the floor must comply with the specifications laid down in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor has been bonded with magnesia cement, plastic boards are to be paced underneath the shelving.

**(D)** Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmäßig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleiner gleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

**(F)** Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux [Q] sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales [ΣQ] sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.]. Das les cas ou le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.

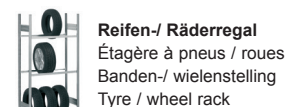
**(NL)** Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.

**(GB)** The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.

**Lastangaben / Indications de charge / Opgave van de belasting / Permissible loading:**



H	[mm]	2000	2500
Q	[kg]	150	150
<b>Q max.</b>	[kg]	600	750



H	[mm]	2000	2500	3000
Q	[kg]	150	150	150
<b>Q max.</b>	[kg]	450	600	750